

T 1030 D  
Art. 1825-27

- CZ** **Návod k použití**  
Zavlažovací hodiny electronic
- 
- H** **Használati útmutató**  
Elektronikus öntözőóra
- 
- PL** **Instrukcja obsługi**  
Elektroniczny sterownik  
nawadniania
- 
- SK** **Návod na používanie**  
Zavlažovacie hodiny electronic
- 
- SLO** **Navodilo za uporabo**  
Elektronska ura za namakanje
- 
- HR** **Upute za uporabu**  
Sat za zalijevanje, elektronički

# GARDENA ura za namakanje T 1030 D

---

*Dobrodošli na vrtu z GARDENA...*



To je prevod nemškega originalnega navodila za uporabo. Prosimo, skrbno preučite navodila za uporabo in upoštevajte opisane nasvete. Preučite podatke v navodilu za uporabo ure za namakanje o pravilni uporabi in seznanite se z varnostnimi opozorili.



Iz varnostnih razlogov ure za namakanje ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi ali psihičnimi zmožnostmi smejo uporabljati izdelek samo pod nadzorom in s predhodnim uvajanjem pristojne osebe.

→ Prosimo, skrbno shranite knjižico z navodili za uporabo.

## **Vsebina**

1. Področje uporabe GARDENA ure za namakanje .....	66
2. Varnostna opozorila .....	66
3. Delovanje .....	68
4. Zagon .....	69
5. Upravljanje .....	71
6. Zaustavitev obratovanja .....	76
7. Odpravljanje motenj .....	77
8. Tehnični podatki .....	78
9. Servis / garancija .....	79

# 1. Področje uporabe GARDENA ure za namakanje

## *Določila*

GARDENA ura za namakanje je namenjena za privatno uporabo v hišnih in ljubiteljskih vrtovih, za namensko uporabo v zunanjih območjih za krmiljenje razpršilnikov in sistemov za namakanje.

## *Upoštevajte*



**GARDENA ure za namakanje ni dovoljeno uporabljati v industriji in v povezavi s kemikalijami, živili, hitro vnetljivimi in eksplozivnimi snovmi.**

## 2. Varnostna opozorila

### *Uporaba:*

### **Pozor!**

→ **Uro za namakanje uporabljajte samo v zunanjih območjih.**

Ura za namakanje ni primerna za uporabo v notranjih prostorih.

Minimalni delovni tlak znaša 0,5 bar, največji delovni tlak pa 12 bar. Minimalni pretok 20 l/h.

→ Redno preverjajte sito za umazanijo v prekrivni matici in očistite, kadar je potrebno.

→ Ne vlecite za priključno cev in preprečite kakršnekoli vlečne obremenitve.

**Baterija :**

Zaradi varnosti smete uporabljati samo 9 V alkalno-manganske (alkalne) baterije, tip IEC 6LR61.

Predvideni čas uporabnosti baterije je 1 leto; to velja samo v primeru, če ima nova alkalna baterija nazivno napetost minimalno 9 V.

→ Pred nakupom preverite stanje baterije.

**Zagon :**

Uro za namakanje smete namestiti samo navpično, s prekrivano matico navzgor, da preprečite vdor vode v predalček za baterijo.

Ura za namakanje odpre ventil v časovni točki vklopa, po izbiri programa za namakanje. Preprečite nezaželeno brizganje vode; pred nastavitvijo programa zaprite pipo vrtnih vodnih cevi oz. glavnega ventila. Alternativno lahko tudi odstranite krmilni del za upravljanje.

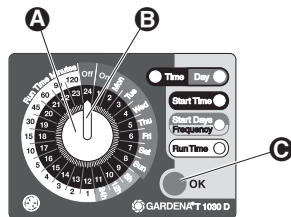
**Pretočni medij :**

Temperatura pretočne vode sme znašati največ 40 °C.

→ Uporabljajte samo čisto sladko vodo!

## 3. Delovanje

### Vrtljivi gumb in tipka OK:

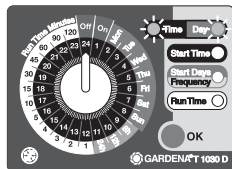


**A** Vrtljivi gumb

**B** Oznake vrtljivega gumba

**C** Tipka OK

### Prikaz stanja baterije:



Z GARDENA uro za namakanje lahko nastavite različne čase in cikle namakanja, pri tem lahko spreminjate trajanje namakanja, uporabite lahko za razpršilnik, sistemsko napeljavo razpršilnikov ali za sistem s kpljicami.

Ura za namakanje v celoti prevzame vse naloge namakanja, po vaših nastavitvah. Namakanje lahko nastavite zgodaj zjutraj ali pozno zvečer, ko je izhlapevanje vode najmanjše; uro za namakanje lahko uporabite tudi za namakanje med vašim dopustom.

Na enostaven način lahko programirate čas (v urah), dan, začetek / ciklus / dan in trajanje namakanja s tem, da oznako **B** vrtljivega gumba **A** zasukate na želeno številko in potrdite s tipko OK **C**. Ura za namakanje odpre ventil pri doseženi časovni točki vklopa.

Če utripata 2 LED **Time** in **Day** potem je izpraznjena baterija.

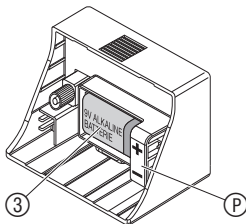
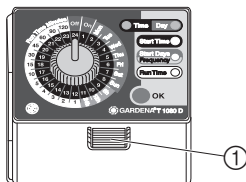
→ Zamenjajte baterijo (glej 4. Zagon „Vstavljanje baterije“).

Varnost delovanja ure za namakanje zavisi od brezkompromisnega delovanja baterije.

Pri menjavi baterije se izbriše program in ga je potrebno ponovno nastaviti (glej 5. Upravljanje).

## 4. Zagon

### Vstavljanje baterije:

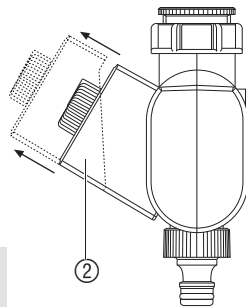


1. Pritisnite zaskočno tipko ① in odstranite krmilni del ② z ohišja.
2. Baterijo ③ vložite v predalček za baterijo. Pri tem bodite pozorni na pravi pol P (+/-).  
*Utripa LED Time.*
3. Krmilni del ② ponovno namestite na ohišje.

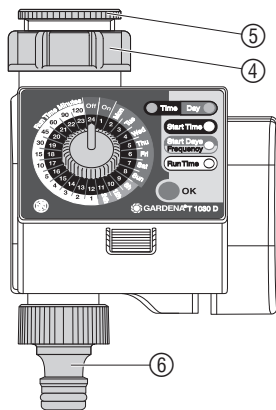
Če boste dalj časa odsotni, preprečite izpad namakanja zaradi premajhne kapacitete baterije in pravočasno zamenjajte baterijo.

Upoštevajte dosedanje uporabo baterije in predvideni čas odsotnosti, ki v seštevku ne sme biti daljši od enega leta.

Tudi če je baterija skoraj prazna, se bo predhodno odprti ventil varno zapri; za zapiranje ventila je potrebno manj energije, kot za odpiranje.



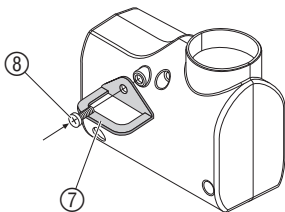
## Priključitev namakalne ure:



Namakalna ura je opremljena s prekrivno matico ④ za vodovodno pipo z navojem 33,3 mm (G 1"). Priloženi adapter ⑤ služi za priključitev ure za namakanje na vodovodno pipo z navojem 26,5 mm (G ¾").

1. **Za navoj 26,5 mm (G ¾"):** Adapter ⑤ z roko privijte na vodovodno pipo (ne uporabljajte klešč).
2. Prekrivno matico ④ ure za namakanje z roko privijte na navoj vodovodne pipe (ne uporabljajte klešč).
3. Del vodovodne pipe ⑥ privijte na uro za namakanje.
4. Odprite vodovodno pipo.

### **Montaža zaščite pred krajo (opcija):**



Namakalno uro lahko zavarujete pred krajo, s tem da v GARDENA servisu naročite **GARDENA zaščito pred krajo, art. št. 1815-00.791.00.**

1. Objemko ⑦ z vijakom ⑧ privijte na zadnjo stran ure za namakanje.
2. Objemko uporabite npr. za pritrditev verige.

Vijaka po prvem privijanju ne smete več odviti.

## **5. Upravljanje**

### **Nastavitev programa za namakanje:**

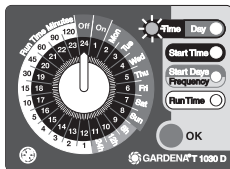
Krmilni del ② ure za namakanje lahko odstranite. S tem lahko program za namakanje nastavite kjerkoli in nato namestite krmilni del na uro za namakanje.

### **Napotki za programiranje:**

- Aktualni čas se nastavlja v urah. Priporoča se vpis ure v obliki celotne ure.
- Če po 120 sekundah ne potrdite programske točke s tipko **OK**, se program ne bo shranil.

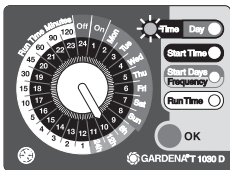


1.



1. Vrtljivi gumb zasukajte na **Off** in potrdite s tipko **OK**.  
*Program, ki je shranjen v pomnilniku se bo prepisal.*  
*Utripa LED Time.*

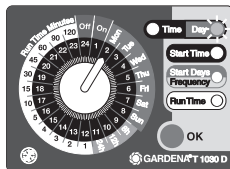
2.



### Nastavitev trenutnega časa :

2. Trenutni čas nastavite z vrtljivim gumbom na **notranji črni skali** in potrdite s tipko **OK** (Npr.: **ura je 10**).  
*LED Time bo posvetila za pol sekunde in naprava bo prevzela trenutni čas, na uro natančno.*  
*Utripa LED Day.*

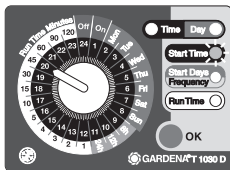
3.



### Nastavitev današnjega dneva :

3. Dan nastavite z vrtljivim gumbom na **zunanji sivi skali** in potrdite s tipko **OK** (Npr.: **Mon** – ponedeljek).  
*LED Day bo posvetila za pol sekunde in naprava bo prevzela današnji dan.*  
*Utripa LED Start Time.*

4.



### Nastavitev programoma za začetek namakanja:

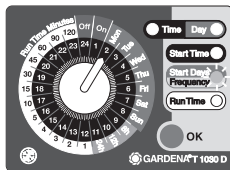
4. Začetek namakanja nastavite z vrtljivim gumbom na **notranji črni skali** in potrdite s **tipko OK** (Npr.: ura je 20).

*LED Start Time bo posvetila za pol sekunde in naprava bo prevzela začetek namakanja.*

*Utripa LED Start Days.*

Če je nastavljeni čas vklopa tik pred navedenim aktualnim časom, se bo namakanje vklopilo šele pri naslednjem času vklopa.

5.



### Nastavitev dni v tednu za namakanje:

Če nameravate namakati vsak dan, potem lahko preskočite točko 5 in nadaljujete s „Nastavitev ciklusa namakanja“.

5. Dneve namakanja nastavite z vrtljivim gumbom na **zunajni sivi skali** in potrdite s **tipko OK** (Npr.: **Mon - ponedeljek**).

*LED Start Days bo posvetila za pol sekunde in naprava bo prevzela dneve namakanja.*

Ponovite postopek za ostale zelene dneve namakanja.

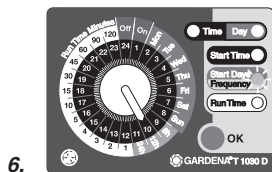
*Utripa LED Frequency.*

### Nastavitev ciklusa za namakanje:

**24h:** 1 namakanje dnevno

**12h:** 2 namakanja dnevno od časa vklopa

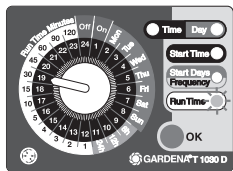
**8h:** 3 namakanja dnevno od časa vklopa



6. Ciklus namakanja nastavite z vrtljivim gumbom na **zunanji modri skali** in potrdite s **tipko OK** (Npr.: 12 urni cikel).

*LED Frequency bo posvetila za pol sekunde in naprava bo prevzela cikel namakanja.*

*Utripa LED Run Time.*



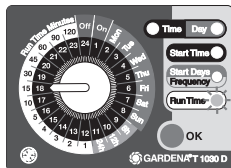
### Nastavitev trajanja namakanja:

7. Trajanje namakanja nastavite z vrtljivim gumbom na **zunanji beli skali** (skala je v minutah) in potrdite s **tipko OK** (Npr.: 30 minut).

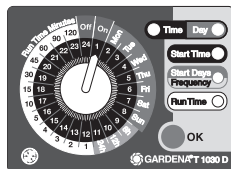
*LED Run Time bo posvetila za pol sekunde in naprava bo prevzela trajanje namakanja.*

**Vpisani program je aktiven.**

## Sprememba trajanja namakanja:



## Ročno namakanje (Vklop):



V vročih ali hladnih dneh lahko spremenite trajanje namakanja.  
**Nastavljeni program se bo ohranil.**

→ Trajanje namakanja nastavite z vrtljivim gumbom na **zunanj** **beli skali** (skala je v minutah) in potrdite s **tipko OK** (Npr.: **15 minut**).

*LED Run Time bo posvetila za pol sekunde in naprava bo prevzela trajanje namakanja.*

**Program je aktiven z novim nastavljenim časom trajanja namakanja.**

Programirano namakanje običajno ne zadostuje med sušnimi dnevi. Takrat lahko ročno dodatno namakate.

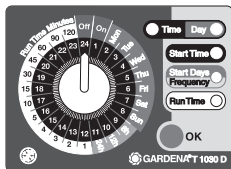
**Nastavljeni program se bo ohranil.**

→ Vrtljivi gumb zasukajte na **On**.

*Ventil se bo odprl za 30 minut, neodvisno od nastavljenega programa.*

Da bi ponovno aktivirali nastavljeni program, je potrebno ponovno nastaviti trajanje namakanja.

### **Funkcija za slabo vreme (izklop):**



Ob deževnih dneh je programirano namakanje večinoma nepotrebno. Programirano namakanje lahko takrat izključite (funkcija za slabo vreme). **Nastavljeni program se bo ohranil.**

→ Vrtljivi gumb zasukajte na **Off**.

*Ventil se zapre ali ostane zaprt, neodvisno od nastavljenega programa.*

Da bi ponovno aktivirali nastavljeni program, je potrebno ponovno nastaviti trajanje namakanja.

## **6. Zaustavitev obratovanja**

### **Shranjevanje/ prezimovanje:**

### **Odstranitev izrabljenih baterij:**

### **Odstranitev:**

(po RL2002/96/ES)



→ Pred zimo uro za namakanje shranite na suhem in pred zmrzovanjem zaščitenem mestu.

→ Izrabljene baterije oddajte na prodajnem mestu ali odstranite preko vaše komunalne službe po veljavnih zakonih.

### **Baterije odstranjujte samo v izpraznjenem stanju.**

Naprava ne sodi v običajne gospodinjske odpadke, ampak jo je potrebno strokovno odstraniti.

→ Pomembno za Nemčijo: Napravo odstranite preko vaše komunalne službe.

## 7. Odpravljanje motenj

<b>Motnja</b>	<b>Možni vzroki</b>	<b>Pomoč</b>
<b>Ročno odpiranje z „ON/OFF“ ni možno</b>	Baterija je izpraznjena (utripata 2 LED).	→ Vstavite novo alkalno baterijo.
	Vodovodna pipa je zaprta.	→ Odprite vodovodno pipo.
<b>Namakanje se ne izvaja</b>	Vrtljivi gum je na področju „Frequency“ ali „ON / OFF“.	→ Vrtljivi gumb zasukajte na „Run Time Minutes“.
	Baterija je izpraznjena (utripata 2 LED).	→ Vstavite novo alkalno baterijo.
	Vpis podatkov / sprememba med impulzom za vklop ali takoj zatem.	→ Vpis podatkov / sprememba izven izbranega časa za vklop.
	Vodovodna pipa je zaprta.	→ Odprite vodovodno pipo.
<b>Ventili se ne zapirajo</b>	Na izhodu ni nameščene cevi.	→ Cev priključite s porabnikom.
<b>Baterija se zelo hitro izprazni</b>	Niste uporabili alkalne baterije.	→ Uporabite alkalno baterijo.



Če se pojavijo napake, ki niso opisane zgoraj, se posvetujte z osebjem servisa GARDENA. Popravila smejo izvajati samo v servisih GARDENA ali v pooblaščenih servisih GARDENA.

## 8. Tehnični podatki

<b>Min. / Maks delovni tlak:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Minimalni pretok:</b>	20 l/h
<b>Pretočni medij:</b>	Čista sladka voda
<b>Maks. temperatura medija:</b>	40 °C
<b>Število programsko krmiljenih postokov namakanja po dnevu:</b>	Vsaki 8, 12, 24 ur
<b>Namakalni dnevi v tednu:</b>	Izbran / ni izbran je lahko vsak dan
<b>Trajanje namakanja po programu:</b>	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, min.
<b>Uporabljena baterija:</b>	1 x 9 V alkalna-mangan (Alkaline) tip IEC 6LR61
<b>Trajanje baterije:</b>	Približno 1 leto

## 9. Servis / garancija

---

V garacijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Garancija ne velja za okvaro ure za namakanje, ki bi bila povzročena zaradi napačno vložene ali iztekle baterije.
- Garancija ne velja za poškodbe, ki bi nastale zaradi zmrzovanja.

Garancija ne velja za obrabne dele, rezilo in ekscentrični pogon.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.



## **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo-  
lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly  
použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu  
GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által  
okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti  
GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott  
szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody  
spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub  
użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe  
Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim  
zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo  
nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným  
odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## **SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše  
naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora-  
bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno  
v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in  
pribor.

### **CZ ES Prohlášení o shodě**

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

### **H EU azonossági nyilatkozat**

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

### **PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**


Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

### **SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu**

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

### **SLO Izjava o skladnosti s pravili EU**

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

Označení přístroje: A készülék megnevezése:	Zavlažovací hodiny electronic Elektronikus öntözőóra	Typ: Típusok:	Č.výr: Cikkszám:
Opis urządzenia: Označenje prištvoja:	Elektroniczny sterownik nawadniania Zavlažovacie hodiny electronic	Typ: T 1030 D	Nr art.: 1825
Oznaka naprave:	Elektronska ura za namakanje	Tip:	Č.výr: Št. art.:
Směrnice EU: EU szabványok:	2004/108/EC	Rok přidělení značky CE: CE bejegyzés kelte:	2001
Dyrektywy UE: Smernice EU:	93/68/EC	Rok nadania znaku CE: Rok pridelenia označenia CE:	
Smernice EU:		Leto namestitve oznake CE:	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm		V Ulmu, dne 20.07.2001 Ulm, 20.07.2001 Ulm, 20.07.2001r. Ulm, 20.07.2001 Ulm, 20.07.2001	Zplnomocněnec Meghatalmazott Uprawniony do reprezentacji Splnomocnenec Vodja tehničnega oddelka
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm			
Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm			 Thomas Heint

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/975 30 76  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliasvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφείστου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleverteien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400  
ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Moura  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tel: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1825-27.960.08/0212  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com